

# COS NOWEGO



6 czerwca 2019 [Ismena Cieśla](#)

## **Άρθρο της Ismena Cieśla**

Απόφοιτος της Ρωμαϊκής Φιλολογίας και δημοσιογράφος, άτομο με πάθος για τα ταξίδια, τη μαγειρική και τη μουσική.

Το άρθρο της δημοσιεύτηκε στις 6 Ιουνίου 2019 στην Πολωνική εφημερίδα «Cosnowego» (στα αγγλικά: "Something new") και αφορούσε τις εντυπώσεις της από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα "CREacting in EU".

## **Ismena Cieśla**

Absolwentka Filologii Romańskiej, aktualnie studentka pierwszego roku Dziennikarstwa. Książkoliczka i "psia mama". Pasjonatka gotowania, podróży i muzyki wszelkiego rodzaju.

## **Inne oblicze Aten – Το άλλο πρόσωπο της Αθήνας**

*-Nie znalazłam Aten od tej strony – opowiada Kalina, uczestniczka z Polski.*

*– Zawsze kojarzyłam to miasto z mitologią, zabytkami i historią, ale obok nich spotkamy też biedę i ubóstwo. Schodząc z głównego szlaku turystycznego spotkamy się z imigrantami, bezdomnymi i ludźmi odrzucanymi społecznie. Te warsztaty nauczyły mnie tolerancji i otwartości na inne kultury. Na pewno wniosły wiele do mojego dotychczasowego postrzegania świata – mówi Kalina.*

**-Δεν ήξερα την Αθήνα από αυτή την πλευρά - λέει η Καλίνα, συμμετέχουσα στο πρόγραμμα από την Πολωνία.**

- Συνέδεα πάντα αυτήν την πόλη με τη μυθολογία, τα μνημεία και την ιστορία, αλλά πέραν αυτών, συναντά κανείς τη φτώχεια και τις λιγότερες ευκαιρίες για κάποιους ανθρώπους. Βγαίνοντας από την κύρια τουριστική διαδρομή των περισσότερων επισκεπτών, συναντάμε μετανάστες, άστεγους και κοινωνικά αποκλεισμένους. Τα εργαστήρια του προγράμματός μου έδωσαν την ευκαιρία να τα δω όλα αυτά και να αυξήσω την ανοχή μου στη διαπολιτισμικότητα και το ανοιχτό πνεύμα απέναντι σε άλλους πολιτισμούς. Σίγουρα έφεραν πολλά στην αντίληψη μου για τον κόσμο - **λέει η Καλίνα.**



Końcówka maja należała do nich. Studenci, należący do agencji prasowej „Coś Nowego” i telewizyjnej „Passion TV”, brali udział w międzynarodowych warsztatach realizowanych w ramach projektu Erasmus+. Wraz z grupami młodych z Portugalii, Hiszpanii, Cypru i Grecji uczestniczyli w różnych warsztatach i wykładach.

Podczas tygodnia w stolicy Grecji, młodzi adepci dziennikarstwa mieli okazję uczestniczyć w warsztatach doskonalących ich wiedzę i kompetencje, poszerzających perspektywę zawodowe, zwiększających ich świadomość międzykulturową i szanse na zatrudnienie w sektorze audiowizualnym i sektorze sztuki.

Ο Μάιος για τους σπουδαστές του Πολωνικού Πανεπιστημίου KUL του Lublin έδωσε την ευκαιρία συμμετοχής σε διεθνή εργαστήρια που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ σε νεαρά άτομα που τροφοδότησαν το πρακτορείο ειδήσεων "Something New" και την τηλεόραση "Passion TV" με άρθρα για τις εντυπώσεις τους από τη συνύπαρξη τους με άλλες ομάδες νέων από την Πορτογαλία, την Ισπανία, την Κύπρο και την Ελλάδα και από την ενεργή εμπλοκή τους σε πολλά και διαφορετικά εργαστήρια και διαλέξεις.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στην πρωτεύουσα της Ελλάδας, οι νέοι αυτοί δημοσιογράφοι είχαν την ευκαιρία να συμμετάσχουν σε εργαστήρια που βελτίωσαν τις γνώσεις και τις ικανότητες τους, διευρύνοντας τις προοπτικές σταδιοδρομίας, αυξάνοντας τη διαπολιτισμική τους ευαισθητοποίηση και την απασχολησιμότητα τους στον οπτικοακουστικό τομέα και στον τομέα της τέχνης.



Program Erasmus+ to program finansowany przez Unię Europejską wspierający młodych z całej Europy w zakresie efektywnego wykorzystania potencjału kapitału społecznego i promowania idei uczenia się przez całe życie.

Το πρόγραμμα Erasmus+ είναι ένα πρόγραμμα που χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και υποστηρίζει νέους από όλη την Ευρώπη στην αποτελεσματική αξιοποίηση του δυναμικού του κοινωνικού κεφαλαίου και στην προώθηση της ιδέας της δια βίου μάθησης.

Pierwszego dnia wyjazdu ekipa z Dziennikarstwa KUL odwiedziła studio nagraniowe „Kapa Studio” pod Atenami, gdzie miała okazję udziału w nagraniu, popularnego w Grecji, programu telewizyjnego „Still standing”, a także zwiedzenia pomieszczeń technicznych i nagraniowych programów śniadaniowych i telewizyjnych realizowanych przez studio.

Οι νέοι, μεταξύ τους και η εν λόγω νεαρή δημοσιογράφος, επισκέφθηκαν την Εταιρία Παραγωγής Κινηματογράφου και Τηλεόρασης ΚΑΠΑ STUDIOS, στα Σπάτα Αττικής, όπου είχαν την ευκαιρία να συμμετάσχουν στο γύρισμα μίας τηλεοπτικής εκπομπής (το άρθρο αναφέρεται στην εκπομπή “Still standing” που παρουσιάζει η

Μαρία Μπεκατώρου) καθώς και να ξεναγηθούν στα πλατώ και στους βοηθητικούς χώρους, να δουν μηχανήματα και συστήματα φωτισμού, και γενικά το περιβάλλον εργασίας για το γύρισμα τηλεοπτικών προγραμμάτων.



Podczas tego wyjazdu, sześćoro uczestników z agend „Coś Nowego i „Passion TV” uczestniczyło w warsztatach, które uświadomiły, że świat to nie tylko piękne zabytki. Podczas pobytu w Atenach studenci brali udział w performance’ach dotyczących różnych form dyskryminacji, spotkaniach o tematyce fotograficznej i filmowej. Mieli też okazję poznać miasto od tej nieoficjalnej, „nie turystycznej” strony. Dowiedzieli się, że Ateny to nie tylko piękne zabytki; to także miasto biedy i uchodźców. Zbacząc z głównych alei dostajemy się do świata brzydkiego, o którym nie chce się mówić. Uczestnicy w ramach planu projektu wzięli udział w spacerze po czterech popularnych squatach, w których gromadzą się ludzie różnych nacji. Brali także udział w obiedzie, przygotowanym przez kuchnię socjalną dla mieszkańców takich miejsc. Jedząc i będąc z nimi pokazaliśmy im, że mimo sytuacji, w której się znaleźli są takimi samymi ludźmi jak my, tylko im życie bardziej się skomplikowało, z różnych przyczyn.

Η αρθρογράφος σημειώνει ότι κατά τη διάρκεια αυτού του ταξιδιού στην Ελλάδα, οι νεαροί συμμετέχοντες από τις διαφορετικές χώρες συνειδητοποίησαν ότι ο κόσμος δεν είναι μόνο όμορφα αξιοθέατα. Συγκεκριμένα τα εργαστήρια που ήταν αφιερωμένα στις διάφορες μορφές διακρίσεων το ανέδειξαν αυτό ιδίως οι συναντήσεις τους για τις ψηφιακές τέχνες, της φωτογραφίας και της κινηματογράφησης.

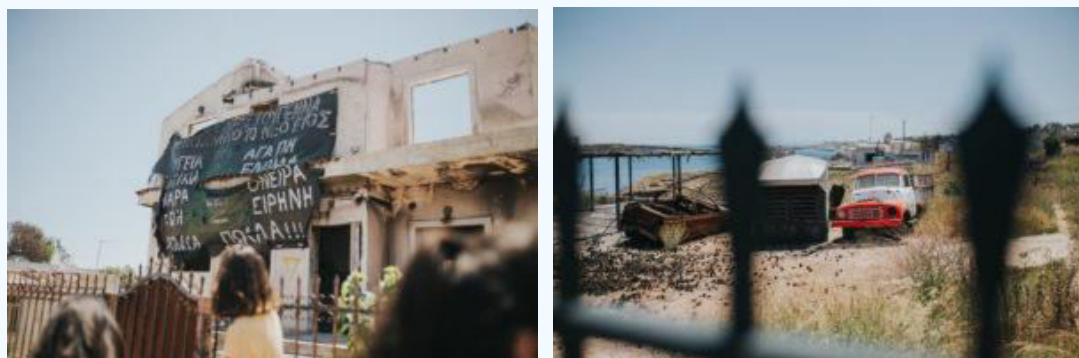
Δηλώνει επίσης ότι όλοι τους μέσα από τους εκπαιδευτικούς περιπάτους που έλαβαν χώρα, είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν την πόλη και από την «ανεπίσημη» πλευρά της «όχι αυτήν των ταξιδιών αναψυχής και τουρισμού». Έμαθαν ότι η Αθήνα δεν είναι μόνο όμορφα μνημεία, είναι επίσης πόλη φτώχειας και πόλη με μετανάστες και πρόσφυγες. «Αποκλίνοντας από τους κύριους δρόμους της είχαμε την ευκαιρία να έρθουμε σε επαφή με έναν άσχημο κόσμο, για τον οποίο κανείς δεν θέλει να μιλήσει. Είδαμε μέσα από τις βόλτες μας τόπους συγκέντρωσης ανθρώπων από διαφορετικά έθνη. Πήραμε μέρος σε ένα τέτοιο γεύμα που παρασκευάζεται από κινήματα για αυτές τις κατηγορίες πολιτών με λιγότερες ευκαιρίες το οποίο δείχνει ότι όλοι μπορούμε να συνυπάρξουμε ως άνθρωποι που η ζωή μας είναι λίγο πιο περίπλοκη, για διάφορους λόγους».

Η αρθρογράφος αναφέρεται εδώ στη δράση της «Κοινωνικής Κουζίνας» - «Ο Άλλος Άνθρωπος» του Κωνσταντίνου Πολυχρονόπουλου.

Uczestnicy mieli także okazję odwiedzić miejscowość Mati, którą dotknęły ogromne pożary w lipcu 2018 roku. Oglądali zniszczone w tragicznym żywiole domy i powoli powstające z kolan miasto. Tam także spotkali się z człowiekiem, który uczestniczył w akcji ratunkowej i opowiedział dramatyczną historię tych dni.

Οι συμμετέχοντες είχαν επίσης την ευκαιρία να επισκεφτούν την πόλη Μάτι, η οποία υπέστη τεράστιες πυρκαγιές τον Ιούλιο του 2018. Περιπάτησαν δίπλα σε σπίτια που καταστράφηκαν από αυτό το τραγικό συμβάν και έμαθαν για τις προσπάθειες εθελοντισμού και αλληλεγγύης ώστε η πόλη να βρει ζωή ξανά και οι άνθρωποι να σταθούν στα πόδια τους. Εκεί, συναντήθηκαν και συνομίλησαν με έναν άνθρωπο που συμμετείχε στη λειτουργία διάσωσης και μίλησαν για τη δραματική ιστορία αυτών των ημερών.

Η αρθρογράφος αναφέρεται στον κο Μιχάλη Σχοινά, έφορο του Ναυτικού Ομίλου Ματιού (ΝΑΟΜΑ)



Oprócz tego, uczestnicy wzięli udział w spotkaniu z fotografem, który omówił i ocenił zdjęcia wykonane przez uczestników programu. Na sam koniec odbył się body theater – uczestnicy stali się akompaniamentem do popularnych tekstów piosenek Boba Dylana nawiązujących do walki z dyskryminacją i problemami współczesnego świata.

Τέλος, οι συμμετέχοντες έλαβαν μέρος σε εργαστήρια αξιολόγησης και βελτίωσης των σχετικών φωτογραφιών τους που τραβήχτηκαν στις δράσεις του προγράμματος ενώ και στο πλαίσιο του εργαστηρίου Body theatre ανέδειξαν με έναν διαφορετικό τρόπο τις θέσεις τους σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων και των προβλημάτων του σύγχρονου κόσμου μέσα από τους σχετικούς στίχους τραγουδιών του Bob Dylan.



zdjęcia: *φωτογραφίες*: Szymon Miron

[http://www.cosnowego.idiks.org/inne-oblicze-aten/?fbclid=IwAR15y2RegeG\\_uynVNBflgNfZVa9UC7YRgglhyaW37pQsjKMEZ8E8hdZt18g](http://www.cosnowego.idiks.org/inne-oblicze-aten/?fbclid=IwAR15y2RegeG_uynVNBflgNfZVa9UC7YRgglhyaW37pQsjKMEZ8E8hdZt18g)